



Umowa o współpracy naukowej, dydaktycznej i kulturalnej
zawarta w dniu
"16" kwietnia 2026 r.
między

AKADEMIA NAUK STOSOWANYCH
WYŻSZĄ SZKOŁĄ ZARZĄDZANIA I
ADMINISTRACJI W OPOLU
a
UNIwersytet Narodowy Morza
Czarnego im. Piotra Mohyły
(Ukraina)

Akademia Nauk Stosowanych Wyższa Szkoła Zarządzania i Administracji w Opolu (Polska) reprezentowana przez prof. dr hab. **Mariana Duczmala** i Uniwersytet Narodowy Morza Czarnego im. Piotra Mohyły (Ukraina) reprezentowany przez pełniący obowiązki rektora prof. **Leonid Klymenko** podejmują wzajemną współpracę dla rozszerzenia wzajemnych osiągnięć wysokiego poziomu studiów i rozwoju badań naukowych, aby zapewnić wymianę wzajemnych doświadczeń w dydaktyce i działalności naukowej.

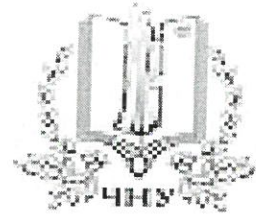
§1.

1. Strony podejmują wspólne działania w celu połączenia wysiłków w rozwiązaniu zagadnień i problemów w pracy dydaktycznej, naukowo-badawczej i wychowawczej, wymiany doświadczeń w określonych kierunkach, upowszechnieniu współczesnych technologii edukacyjnych.

2. Strony zobowiązują się współpracować w zakresie:

- 1) wymiany nauczycieli akademickich w celu prowadzenia wykładów,
- 2) wymiany pracowników naukowych w celu prowadzenia badań naukowych, udziału w konferencjach naukowych, itp.,
- 3) przygotowania wspólnych publikacji i innych sprawozdań z wyników badań naukowych i naukowo-metodycznych,
- 4) wymiany literatury naukowej i dydaktycznej między bibliotekami i katedrami,

REKTOR
Rektor **Marian Duczmal**
(podpis, pieczęć)
prof. dr hab. **Marian Duczmal**



Угода про наукову, навчальну і культурну співпрацю
Підписана
"16" квітня 2026 р.
між

ВИЩОЮ ШКОЛОЮ УПРАВЛІННЯ І
АДМІНІСТРАЦІЇ В ОПОЛЕ
і
ЧОРНОМОРСЬКИМ НАЦІОНАЛЬНИМ
УНІВЕРСИТЕТОМ ІМЕНІ ПЕТРА
МОГИЛИ
(Україна)

Академія Прикладних Наук Вища Школа Управління І Адміністрації в Ополі (Республіка Польща) в особі проф., д-ра габ. **Мар'яна Дучмала** і Чорноморський національний університет імені Петра Могили (Україна) в особі в.о. ректора професора **Леоніда Клименка** укладають угоду про співпрацю в навчальній і науковій діяльності з метою підвищення рівня викладання, розвитку наукових досліджень, обміну досягненнями в навчальній і науковій роботі.

§1.

1. Сторони проголошують про спільну діяльність з метою об'єднання зусиль у вирішенні питань і проблем у викладацькій, науково-дослідницькій і виховній роботі, обміну досвідом у вказаних вище напрямках, поширенню сучасних освітніх технологій.

2. Сторони зобов'язуються співпрацювати в таких напрямках:

- 1) взаємний обмін викладачами для читання лекцій,
- 2) взаємний обмін науковцями для проведення наукових досліджень, участі в наукових конференціях, і т.п.,
- 3) підготовка спільних публікацій і інших праць за результатами наукових і науково-методичних досліджень,
- 4) взаємний обмін науковою і навчальною літературою між бібліотеками і кафедрами,

В.о. ректора **Леонід Клименко**
(підпис, печатка)

- 5) wymiany doświadczeń w organizacji procesu dydaktycznego i programów studiów o podobnych kierunkach i specjalnościach w kontekście procesu bolonskiego;
- 6) wymiany studentów (odbywanie studiów, praktyk, studenckich konferencji naukowych);
- 7) realizacji wspólnych projektów badawczych, w tym grantów międzynarodowych;
- 8) innych obszarów współpracy określanych dodatkowymi umowami między Stronami.

3. W kwestiach nieuregulowanych w niniejszej Umowie Strony zawrą odrębne pisemne porozumienia.

§2.

1. Dla osiągnięcia maksymalnej efektywności współpracy Strony będą rozwijać wszystkie formy współpracy, łącznie z organizacją seminariów, konferencji naukowych, wystaw z udziałem organizacji i firm.

2. W celu osiągnięcia jak najlepszych rezultatów Strony w swoich państwach będą współpracować z podmiotami gospodarczymi, administracją rządową i samorządem terytorialnym.

§3.

1. Strony prowadzą działalność skierowaną na zdobycie kosztów międzynarodowych, państwowych i innych kosztów dla realizacji wspólnych projektów naukowych.

2. Udział Stron będzie proporcjonalny wydatkami na wspólne przedsięwzięcie.

§4.

1. Strony umożliwiają gościom przybyłym w ramach wymiany dostęp do odpowiednich źródeł naukowych.

2. Wymiana realizowana będzie na zasadach ekwiwalencji

§5.

1. Porozumienie niniejsze zostaje zawarte na 5 lat.

2. Wprowadzenie wszelkich zmian w porozumieniu jest możliwe w formie pisemnej po akceptacji każdej ze Stron.

3. Każdej ze Stron porozumienia przysługuje prawo wystąpienia o jego rozwiązanie w formie pisemnej z zachowaniem 3 miesięcznego okresu wypowiedzenia. Nie oznacza to przerwania trwających wymian

Rektor **REKTOR** Marian Duczmal

(podpis, pieczęć)
prof. dr hab. Marian Duczmal

5) взаємний обмін досвідом в організації навчального процесу, навчальними програмами з подібних напрямків і спеціальностей в контексті Болонського процесу;

6) взаємний обмін студентами (навчання, практика, студентські наукові конференції);

7) спільна реалізація дослідницьких проектів, в тому числі міжнародних грантів;

8) інші напрямки співпраці визначаються додатковими угодами між Сторонами.

3. З питань, не обумовлених цією угодою, укладається окрема письмова угода.

§2.

1. Для досягнення максимальної ефективності співпраці Сторони розвиватимуть різні форми співпраці, включаючи організацію семінарів, наукових конференцій, виставок з участю організацій і фірм.

2. З метою досягнення якнайкращих результатів Сторони в своїх країнах співпрацюватимуть з підприємствами, установами, організаціями, органами державної влади і місцевого самоврядування.

§3.

1. Сторони ведуть діяльність, направлену на залучення міжнародних, державних і інших коштів для реалізації спільних наукових проектів.

2. Участь Сторін буде пропорційна витратам на спільну роботу.

§4.

1. Сторони надають особам, що прибули по програмі обміну, доступ до відповідних наукових джерел.

2. Обмін буде реалізовуватись на засадах еквівалентності.

§5.

1. Ця угода укладена на 5 років.

2. Введення будь-яких змін в угоді здійснюється в письмовій формі за згодою обох Сторін.

3. Кожна із Сторін має право розірвати угоду, повідомивши іншу сторону в письмовій формі за 3 місяці до розірвання. Це не стосується дійсних на той час обмінів.

В.о. ректора Леонід Клименко

(подпис, печать)

4. Rozwiązanie porozumienia wymaga zawarcia oddzielnego porozumienia, określającego realizację zobowiązań wynikających z niniejszego porozumienia.

4. Розірвання угоди вимагає підписання окремого протоколу, який визначає реалізацію зобов'язань, що витікають з даної угоди.

§6.

Niniejsza umowa współpracy nie powoduje żadnych zobowiązań finansowych dla każdej ze stron

§6.

Дана умова співпраці не спричиняє жодних фінансових зобов'язань для кожної з сторін.

§7.

Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania.

§7.

Угода набуває чинності з дня її підписання.

§8.

Porozumienie sporządzono w 2 jednobrzmiących egzemplarzach, po 1 dla każdej ze stron.

§8.

Угоду укладено в 2 однакових примірниках, по 1 для кожної із сторін.

§9.

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszym porozumieniem mają zastosowanie przepisy prawa międzynarodowego.

2. Podczas wykonania umowy strony działają zgodnie z obowiązującym w ich krajach prawem.

§9.

1. З питань, що не врегульовані даною угодою, застосовуються норми міжнародного права.

2. При виконанні цієї угоди Сторони зобов'язуються діяти відповідно до чинного в їх країнах законодавства.

Rektor
ANS Wyższej Szkoły Zarządzania i
Administracji w Opolu

Ректор
АПН Вищої Школи Управління і
Адміністрації в Опольє

prof. dr hab.

Marian Duczmal

проф. д-р габ.

Мар'ян Дучмал

ul. Niedziałkowskiego 18, Opole 45-085
Polska
NIP: 754-18-24-897
REGON: 531152730
Bank PKO BP 1 o/Opole 39 1020 3668 0000
5902 0009 9804

вул. Неджялковського, 18, м. Опольє, 45-085,
Польща
NIP: 754-18-24-897
REGON: 531152730
Банк РКО ВР 1 о/Опольє 39 1020 3668 0000 5902
0009 9804

Acting Rektor
Uniwersytet Narodowy Morza Czarnego im.
Piotra Mohyły

В.о. ректора
Чорноморського національного університету
імені Петра Могили

prof., dr hab.

Leonid Klymenko

Професор, д.т.н.

Леонід Клименко

Św. 68 Spadochroniarzy, 10
54003, Mikołajów, Ukraina,
Tel.: +380 512 500333
E-mail: rector@chmnu.edu.ua
www.chmnu.edu.ua/

вул. 68 Десантників, 10
м. Миколаїв, 54003, Україна
Тел.: +380 512 500333
E-mail: rector@chmnu.edu.ua
www.chmnu.edu.ua/

Rektor **REKTOR**
Marian Duczmal

(підпис, печатка)
prof. dr hab. **Marian Duczmal**



В.о. ректора **Леонід Клименко**

(підпис, печатка)

